

## LAURÉATS LAUREATEN

### 1. Repair café des Marolles Repair Café van de Marollen

Projet d'appui à la réparation d'objets cassés, abimés ou en panne, organisé par des experts bénévoles pour lutter contre le gaspillage et soutenir la transmission des savoirs tout en créant des moments de partage entre les habitants issus de tous les horizons. Le coup de pouce du Contrat de quartier va permettre au Repair café de renforcer son équipe de bénévoles et améliorer la communication autour du projet. Le Repair Café se déroule chaque 1er mardi du mois au Centre Culturel Bruegel, rue des Renards.

Budget : 800 €

Project rond de herstelling van gebroken, beschadigde of defecte voorwerpen, georganiseerd door vrijwillige vakmensen. De bedoeling is om verspilling tegen te gaan en kennisoverdracht te bevorderen, en terwijl ontmoetingsmomenten te creëren tussen bewoners allerhande. Met de steun van het Wijkcontract zal het Repair Café haar team van vrijwillige medewerkers kunnen uitbreiden en de communicatie rond het project kunnen verbeteren. Het Repair Café vindt iedere eerste dinsdag van de maand plaats in het Cultureel Centrum Bruegel in de Vossenstraat.

Budget : 800 €

Association 1000 Bxl en transition  
Vereniging '1000 Bxl en transition'



Lancée en janvier et clôturée en juin dernier, la deuxième édition de l'appel à initiatives citoyennes 'Made in Marolles' vise à soutenir des actions locales de petite échelle dans le cadre du Contrat de quartier durable les Marolles. 11 lauréats ont été désignés officiellement fin août.

De eerste oproep voor burgerinitiatieven 'Made in Marolles' begin dit jaar, had tot doel kleinschalige lokale initiatieven in het kader van het Duurzaam Wijkcontract De Marolles te ondersteunen. Eind juni werden de 11 laureaten officieel bekendgemaakt. Hierbij alvast de laureaten in een notendop.

### 3. Boîte à livre de l'Épée Boekenruilkast van de Zwaardstraat

Projet de création d'une boîte à livres place de l'Épée conçue comme un objet de rencontre, de partage et de plaisir pour le plus grand nombre (habitants, enfants, touristes, usagers du quartier, etc.). Le projet est pensé selon plusieurs phases allant de sa conception jusqu'à sa pérennisation.

Budget : 8.000 €

Project voor het ontwerp van een boekenruilkast in de Zwaardstraat als een plek voor ontmoeting, uitwisseling en plezier, voor een zo breed mogelijk publiek (inwoners, kinderen, toeristen, bezoekers van de wijk...). Het project is ontworpen in verschillende fasen, van ontwerp tot het bijvend karakter ervan.

Budget : 8.000 €

Espace populaire d'éducation et d'expression asbl/vzw



### 2. Ateliers percussion pour jeunes Percussieateliers voor jongeren

Organisation d'une trentaine d'ateliers de percussion tout au long de l'année scolaire pour sensibiliser les jeunes (10-18 ans) à la musique grâce à l'expertise artistique et pédagogique d'une artiste en résidence chez MetX. Ces ateliers se déclineront en trois périodes qui se termineront chacune par une représentation publique dans le quartier, notamment lors de la Zinneke parade (mai 2021) ou lors de la Fête de la musique (juin 2021).

Budget : 7.000 €

Organisatie van een dertigtal percussieateliers het hele schooljaar door om jongeren (van 10 tot 18 jaar) warm te maken voor muziek onder de artistieke en pedagogische leiding van een artist in residentie bij MetX. De ateliers verlopen in drie periodes die elk worden afgesloten met een publiek optreden in de wijk, onder meer tijdens de Zinnekeparade (mei 2021) of het Feest van de Muziek (juni 2021).

Budget : 7.000 €

Maison des jeunes « Le 88 »  
Jongerencentrum « Le 88 »



### 4. Tapage nocturne Nachtlawaai

Tapage nocturne est un projet d'ateliers de création collective pluridisciplinaire (écriture, photographie, son, etc) ouvert aux habitants du quartier. Pour cette nouvelle édition le collectif Atta projette de publier, grâce au matériel produit lors des ateliers créatifs, un livre sous forme d'un état des lieux subjectifs du quartier. Ce projet sera mené en collaboration avec le musée Art et Marges qui propose un espace créatif de rencontre où se dérouleront les ateliers.

Budget : 8.000 €

Nachtlawaai is een project van multidisciplinaire collectieve creatiewerkshops (schrijven, fotografie, geluid...) die openstaan voor alle inwoners van de wijk. Voor deze nieuwe editie is het Atta-collectief van plan om, met het materiaal dat tijdens de creatieve workshops wordt geproduceerd, een boek uit te geven opgevat als een subjectieve inventarisatie van de wijk. Dit project wordt uitgevoerd i.s.m. het museum Art et Marges dat de ruimte aanbiedt voor de workshops.

Budget : 8.000 €

Collectif Atta asbl/vzw



### 5. Témoignages des aîné.e.s isolé.e.s des Marolles Getuigenissen van alleenstaande ouderen van in de Marollen

Le projet vise à organiser un espace de rencontre entre une dizaine de jeunes et une dizaine d'ainé.e.s isolé.e.s du quartier. À l'issue de cette rencontre, les jeunes récolteront des témoignages, souvenirs ou récits des aîné.e.s en lien avec leur quartier. Ceux-ci seront retranscrits, accompagnés d'une photo ou d'un dessin et matérialisés sous forme de sous-verre co-créés avec les aîné.e.s et les jeunes du quartier. Ils seront ensuite disséminés dans les cafés, restaurants, maisons de repos ou encore les maisons de jeunes du quartier.

Budget : 7.714,7 €

Doel van het project is het organiseren van een ontmoetingsruimte tussen een tiental jongeren en een tiental alleenstaande ouderen uit de wijk. Aan het einde van deze ontmoeting verzamelen de jongeren getuigenissen, herinneringen en verhalen van de ouderen over de wijk. Die zullen neergeschreven worden en aangevuld met foto's of tekeningen en omgevormd tot onderleggers die de jongeren en ouderen samen hebben gemaakt. De onderleggers worden verspreid in cafés, restaurants, woonzorg- en jongerencentra in de wijk.

Budget : 7.714,7 €

Art for Good asbl/vzw



### 6. Clique mon Quartier Klik mijn wijk

Organisation d'ateliers d'initiation numérique pour répondre au besoin des habitants de se familiariser avec l'outil informatique de façon ludique, conviviale et collective. L'initiative est menée avec le soutien et l'expertise de l'asbl ARC (Action et Recherche Culturelles) habituée à mener des activités mêlant expression populaire et lutte contre la fracture numérique.

Budget : 2.425 €

Organisatie van digitale-initiatiewerkshops om tegemoet te komen aan de behoefte van de bewoners om zich op een speelse, gebruiksvriendelijke en collectieve manier vertrouwd te maken met de computer. Het initiatief wordt geleid met de steun en de kennis van de vzw ARC (Action et Recherche Culturelles) die vertrouwd is met activiteiten waarbij laagdrempelige expressie en de strijd tegen de digitale kloof gecombineerd worden.

Budget : 2.425 €

Habitat et Rénovation asbl,  
Projet de Cohésion Sociale Querelle  
Project voor sociale cohesie Krakeel.



### 9. SamaCool SamaCool

Mise en place d'un frigo et garde-manger solidaire et communautaire dans les locaux du comité de la Samaritaine. Ce projet comprend également des formations destinées aux bénévoles et bénéficiaires de l'asbl sur les thématiques de la sécurité alimentaire et des frigos partagés afin d'en assurer la bonne implantation, qualité et durabilité.

Budget : 8.000 €

Installatie van een koelkast en een solidaire en gemeenschapsvoorraadkast in de lokalen van het Comité de la Samaritaine. Dit project voorziet ook opleidingen voor vrijwilligers en begunstigen van de vzw over thema's zoals voedselveiligheid en gedeelde koelkasten opdat deze een juiste plek krijgen en kwalitatief en duurzaam zijn.

Budget : 8.000 €

Comité de la Samaritaine asbl/vzw



### 7. Vitrine Made in Marolles Vitrine Made in Marolles

Projet de création artistique mené avec les élèves des écoles du quartier et impliquant les différents publics des Marolles. Le processus artistique fait appel à différents supports (promenades, studio de portrait dans l'espace public, interview des visiteurs ou du personnel de la piscine, etc.). Les autobiographies visuelles qui découlent de ce travail artistique (portraits, vidéos, photos, exposition d'objets) sont mises à l'honneur dans les trois vitrines de la hall d'entrée des Bains de Bruxelles.

Budget : 7.400 €

Creatief artistiek project uitgevoerd met de leerlingen van de buurtscholen waarbij de verschillende doelgroepen van de Marolles worden betrokken. Het artistieke proces maakt gebruik van verschillende dragers (wandelingen, portretstudio in de openbare ruimte, interviews met bezoekers of zwembadpersoneel...). De visuele autobiografieën die uit dit artistieke werk voortkomen (portretten, video's, foto's, tentoonstelling van objecten) worden getoond in de drie vitrines van de inkomhal van de Baden van Brussel.

Budget : 7.400 €

Mus-e Belgium asbl/vzw



### 8. Les scouts s'engagent dans leur quartier De scouts zetten zich in voor hun wijk

A travers ce projet, l'Unité scout des Marolles souhaite ouvrir plus largement encore leurs activités au bénéfice de tous les jeunes du quartier, en particulier ceux en difficulté. Il s'agit aussi de leur permettre de se former et de s'impliquer en tant qu'animateurs, d'améliorer les moyens de communication de l'Unité ou encore de soutenir des projets en partenariat avec les parents.

Budget : 8.000 €

Met dit project wil de scoutsafdeling van de Marolles haar activiteiten nog meer openstellen voor alle jongeren uit de wijk, en vooral voor zij die het moeilijk hebben. Het is ook de bedoeling hen op te leiden en als animatoren in te zetten, de communicatiemiddelen van de afdeling te verbeteren en samenwerkingsprojecten met de ouders op te zetten.

Budget : 8.000 €

Unité scout des Marolles  
Scoutsafdeling de Marollen



### 10. « Contoir » de quartier « Contoir » de quartier

Le « contoir » de quartier est une initiative citoyenne portée bénévolement par un collectif d'habitants désireux de favoriser l'échange, la rencontre et le partage entre tous les acteurs du quartier. Concrètement, une série d'activités gratuites et ouvertes à tous (projections de film, repas collectif, expositions, ateliers de réparation, etc) seront organisées pendant une année entière dans une salle polyvalente située au rez de chaussée du 116 rue des Tanneurs.

Budget : 7.705 €

De 'contoir' van de wijk is een burgerinitiatief dat vrijwillig gedragen wordt door een bewonerscollectief dat uitwisseling, ontmoeting en het delen tussen actoren uit de wijk wil aanmoedigen. Concreet wordt het hele jaar door een reeks gratis activiteiten georganiseerd voor iedereen (filmvertoningen, gemeenschappelijke maaltijden, tentoonstellingen, herstelateliers...) op het gelijkvloers van de Huidvettersstraat 116.

Budget : 7.705 €

Collectif d'habitants  
Bewonerscollectief

### 11. LOS M'ART Espace d'expression et de créativité des Marolles Expressie- en creatieve ruimte van de Marollen

Aménagement d'un espace destiné à soutenir des ateliers d'expression et de créativité artistiques organisés durant les stages de vacances, ouverts à tous les publics, en particulier aux enfants et aux jeunes du quartier. Ces ateliers seront organisés autour de différentes thématiques (mémoire, culture, identité, etc) et déboucheront sur des expositions dans l'espace public ou au sein d'associations marolliennes.

Budget : 8.000 €

Inrichting van een ruimte ter ondersteuning van de workshops 'expressie' en 'artistieke creativiteit' die tijdens de zomervakanties worden georganiseerd en openstaan voor iedereen, maar in het bijzonder voor kinderen en jongeren uit de buurt. Deze workshops worden georganiseerd rond verschillende thema's (herinnering, cultuur, identiteit...) en monden uit in een tentoonstelling in de openbare ruimte of bij een van de verenigingen in de Marolles.

Budget : 8.000 €

Foyer des jeunes des Marolles asbl/vzw

